

HW10 (Rev 21:1-5)

- 21:1a Καὶ (εἶδον)P (οὐρανὸν καινὸν)C καὶ (γῆν καινήν .)C

- 21:1b (ὁ)C γάρ D(πρῶτος οὐρανός)S καὶ (ἡ πρώτη γῆ)S (ἀπῆλθαν)P

- 21:1c καὶ (ἡ θάλασσα)S οὐκ (ἔστιν)P (ἔτι .)A

.....

- 21:2a καὶ (τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν^{ο1} = Ἱερουσαλήμ καινήν >)C (εἶδον)P

- 21:2b {(καταβαίνουσιν)P (ἐκ τοῦ οὐρανοῦ)A (ἀπὸ τοῦ Θεοῦ)A^{ο1} ↑

- 21:2c (ἡτοιμασμένην ^{ο2})^{ο1} ↑

- 21:2d {ὡς (νύμφην)S (κεκοσμημένην)P (τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς .)A^{ο2} ↑

.....

- 21:3a Καὶ (ἤκουσα)P {(φωνῆς μεγάλης)S (ἐκ τοῦ θρόνου)S (λεγούσης .)P}C

- 21:3b Ἴδου (ἡ σκηνὴ τοῦ Θεοῦ)S (μετὰ τῶν ἀνθρώπων ,)A

- 21:3c καὶ (σκηνώσει)P (μετ' αὐτῶν ,)A

- | | | | | |
|------|--------|---------|--------|----------|
| CONJ | P-NPM | N-NPM | P-GSM | V-FMI-3P |
| and | they | peoples | of Him | will be |
| καί | αὐτοῖς | λαοῖς | αὐτοῦ | εἰμί |
- 21:3d καὶ (αὐτοῖς)S (λαοῖς αὐτοῦ)C (**ἔσονται** ,)P

- | | | | | | | | | |
|------|---------|-------|-------|------|-------|----------|------------|-------|
| CONJ | P-NSM | T-NSM | N-NSM | PREP | P-GPM | V-FMI-3S | P-GPM | N-NSM |
| and | Himself | - | God | with | them | will be | [as] their | God |
| καί | αὐτός | ὁ | θεός | μετά | αὐτόν | εἰμί | αὐτός | θεός |
- 21:3e καὶ (αὐτός ὁ θεός)S (μετ' αὐτῶν)A (**ἔσται**)P (αὐτῶν θεός ,)C

- | | | | | | | | |
|------|-------------------|-------|----------------|------|-------|----------|---------|
| CONJ | V-FAI-3S | A-ASN | N-ASN | PREP | T-GPM | N-GPM | P-GPM |
| And | He will wipe away | every | tear | from | the | eyes | of them |
| καί | ἐξαλείψω | πᾶς | δάκρυ, δάκρυον | ἐκ | τῶν | ὀφθαλμῶν | αὐτῶν |
- 21:4a καὶ (**ἐξαλείψει**)P (πᾶν δάκρυον)C (ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν ,)A

- | | | | | |
|------|-------|---------|---------------|------------|
| CONJ | T-NSM | N-NSM | PRT-NV-FMI-3S | ADV |
| and | - | death | not will be | any longer |
| καί | ὁ | θάνατος | οὐ εἰμί | ἔτι |
- 21:4b καὶ (ὁ θάνατος)S οὐκ (**ἔσται**)P (ἔτι)A

- | | | | | | | | | |
|--------|----------|--------|--------|--------|-------|-------|--------------|------------|
| CONJ-N | N-NSN | CONJ-N | N-NSF | CONJ-N | N-NSM | PRT-N | V-FMI-3S | ADV |
| nor | mourning | nor | crying | nor | pain | not | they will be | any longer |
| οὔτε | πένθος | οὔτε | κλαυγὴ | οὔτε | πόνος | οὐ | εἰμί | ἔτι |
- 21:4c οὔτε (πένθος)S οὔτε (κλαυγὴ)S οὔτε (πόνος)S οὐκ (**ἔσται**)P (ἔτι ,)A

- | | | | |
|---------|-------|---------------|------------------|
| CONJ | T-NPN | A-NPN | V-AAI-3P |
| because | the | former things | have passed away |
| ὅτι | ὁ | πρῶτος | ἀπέρχομαι |
- 21:4d ὅτι (τὰ πρῶτα)S (**ἀπῆλθαν** .)P

.....

- | | | | | | | |
|------|----------|-----------|-----------|------|-------|--------|
| CONJ | V-AAI-3S | T-NSM | V-PMP-NSM | PREP | T-DSM | N-DSM |
| And | said | the [One] | sitting | on | the | throne |
| καί | εἶπον | ὁ | κάθηναι | ἐπὶ | ὁ | θρόνος |
- 21:5a Καὶ (**εἶπεν**)P { ὁ [(**καθήμενος**)p (ἐπὶ τῷ θρόνῳ ·)a]}S

- | | | | |
|--------|--------|----------|------------|
| INJ | A-APN | V-PAI-1S | A-APN |
| Behold | new | I make | all things |
| ἰδοὺ | καινός | ποιέω | πᾶς |
- 21:5b Ἰδοὺ (καινὰ)C (**ποιῶ**)P (πάντα)+C

- | | |
|------|----------|
| CONJ | V-PAI-3S |
| And | He says |
| καί | λέγω |
- 21:5c καὶ (**λέγει** ·)P

- | |
|--------------|
| V-AAM-2S |
| Write [this] |
| γράφω |
- 21:5d (**Γράψον** ,)P

- | | | | | | | | |
|---------|-------|-------|-------|----------|------|----------|----------|
| CONJ | D-NPM | T-NPM | N-NPM | A-NPM | CONJ | A-NPM | V-PAI-3P |
| because | these | the | words | faithful | and | true | are |
| ὅτι | οὗτος | οἱ | λόγοι | πιστός | καί | ἀληθινός | εἰμί |
- 21:5e ὅτι (οὗτοι οἱ λόγοι)S (πιστοὶ καὶ ἀληθινοί)C (**εἰσιν** .)P